

**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA DE MENOS DE 30 DIAS DE
CAVALOS REGISTADOS DE PORTUGAL PARA O CATAR (1)**

HEALTH CERTIFICATE FOR THE TEMPORARY EXPORT OF REGISTERED HORSES FROM PORTUGAL
TO QATAR FOR LESS THAN 30 DAYS (1)

País de expedição/Country of dispatch: PORTUGAL

Ministério responsável/Ministry responsible:

I. Identificação do cavalo/Identification of the horse:

Espécie/Species	Raça-Idade-Sexo/Breed - Age - Sex	Método de identificação & identificação/ Method of identification & identification
Cavalos/Horses		
Um passaporte que identifique o equino deve ser anexado a este certificado desde que o seu número seja assinalado/A passport identifying the equine horse may be attached to this certificate provided that its number is stated N.º do documento de identificação (passaporte)/No of identification document (passport): Validado por/Validity by: (Nome da autoridade competente/Name of competent authority)		

II. Origem e destino do cavalo/Origin and destination of the horse:

O cavalo é para ser enviado de/The horse is to be sent from (Local de exportação/Place of export)

Diretamente para/Directly to (País e local de destino/Country and place of destination)

**(Por comboio/camião/avião/barco/By railway/lorry/aircraft/ship)
(indicar o meio de transporte & registos, número do voo ou nome registado, como apropriado)/indicate means of transport & registration marks, flight number or registered name, as appropriate)**

Nome e endereço do exportador/Name and address of consignor:

Nome e endereço do importador/Name and address of consignee:

III. Informação sanitária/Health information:

Eu, abaixo assinado, certifico que o cavalo acima descrito cumpre os seguintes requisitos/I undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:

- a. **Provém de um país onde as seguintes doenças são de declaração obrigatória: Peste equina africana, Daurina, Mormo, Encefalomielite equina (de todos os tipos, incluindo EEV), Anemia infeciosa equina, Estomatite vesicular, Raiva e Antrax/It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine infectious anaemia, Vesicular**

stomatitis, Rabies & Anthrax.

- b. **Foi examinado no dia do embarque e não apresentou sinais clínicos de doenças contagiosas ou infecciosas e estava apto a ser transportado/** It has been examined the day of loading and shows no clinical signs of contagious or infectious disease and was found fit for transportation.
- c. **Não se destina ao abate no âmbito de um programa nacional de erradicação de uma doença infecciosa ou contagiosa/** It is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication.
- d. **Durante os últimos 40 dias imediatamente anteriores à exportação, o cavalo permaneceu em Portugal em explorações sob supervisão veterinária, isolado de outros equídeos não do mesmo estatuto sanitário/** During last 40 days immediately preceding the exportation the horse has been resident in holdings under veterinary supervision apart from other equidae not of the same health status in Portugal.
- e. **Não provém de uma exploração que foi objeto de uma proibição por motivos de polícia sanitária, nem teve contacto com equídeos de uma exploração que foi objeto de uma proibição por motivos de polícia sanitária/** It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
 - (i) **Durante seis meses no caso da Encefalomielite equina, com início na data em que os equídeos atingidos pela doença são abatidos, ou removidos das explorações/** During six months in case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which equidae suffering from disease are slaughtered, or removed from holdings.
 - (ii) **No caso da Anemia infecciosa, no período necessário para que, a partir da data em que foram abatidos os animais atingidos, os restantes animais tenham reagido negativamente a dois testes Coggins efetuados com um intervalo de três meses/** In the case of Infectious anemia, until the date on which, the infected animals having been slaughter, the remaining animals have shown negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart.
 - (iii) **Durante seis meses no caso da Estomatite vesicular/** During six months in case of Vesicular stomatitis.
 - (iv) **Durante um mês, desde o último caso de Raiva reportado/** During one month from last record case, of Rabies.
 - (v) **Durante 15 dias desde o último caso reportado, no que se refere ao Antrax/** During 15 days from last recorded case, in case of Anthrax.
 - (vi) **No caso de todos os animais de espécies sensíveis presentes na exploração terem sido abatidos e os locais desinfetados, durante 30 dias a contar da data de eliminação dos animais e de desinfecção dos locais, exceto no caso do carbúnculo bacteriano, relativamente ao qual a proibição é de 15 dias/** If all the animals of species susceptible to the disease located have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the except in case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.
- f. **Tanto quanto é de meu conhecimento, não esteve em contacto com equídeos que sofressem de uma doença infecciosa ou contagiosa no prazo de 40 dias antes da presente declaração/** To best of my knowledge, it has not been in contact with Equidae suffering from an infectious or contagious disease within 40 days prior to this declaration.

g. Foi submetido aos seguintes testes efetuados com resultado negativo em amostras de sangue colhidas no período de (30) dias antes da exportação em/It was subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within (30) days of export on.....(3).

- **Um teste de Coggins para a Anemia infecciosa/A Coggins test for infectious Anemia.**

- **Um teste de fixação do complemento para a Daurina numa diluição de 1:10/A complement fixation test - for Dourine at a dilution of 1:10**

- **Um teste de fixação do complemento para o Mormo numa diluição de 1:10/A Complement fixation test for Glanders at a dilution of 1:10**

- **Um teste ELISA para a Peste equina africana/A ELISA test for African horse sickness**

i. Durante os 60 dias imediatamente anteriores à exportação, mas não nos 14 dias antes da exportação, o cavalo recebeu também/During the 60 days immediately prior to export, but not within 14 days of export, the horse received EITHER.

(1) **pelo menos duas vacinações primárias contra a influenza equina dadas com um intervalo entre 21 e 42 (2)(3)(4). Data de vacinações/at least two primary vaccinations against Equine influenza given between 21 and 42 apart (2)(3)(4). Date of vaccinations**

(1)..... (2)..... Ou/Or

(2)**recebeu um uma revacinação contra a influenza equina que foi dada nos 12 meses em que decorria a validade de uma primovacinação ou nos 12 meses em que decorria a validade de uma revacinação, onde esta e quaisquer outras revacinações anteriores foram administradas anualmente num período regular de 12 meses desde a primovacinação (2)(3)(4). Data da revacinação/it received a booster vaccination against equine influenza which was given within 12 months of a certified primary course or within 12 months of a certified booster vaccination where it, and any other previous booster vaccination, had been administrated annually within a regular 12 months period since the primary course.(2)(3)(4). Date of booster vaccination**

.....

	Data/Date	Tipo de vacina/ Vaccine type	Número do lote/ Batch number
1.^a vacinação primária/ 1st primary vaccination			
2.^a vacinação primária/ 2nd primary vaccination			
Última revacinação/ Last booster vaccination			

(IV) O cavalo será enviado num veículo previamente limpo e desinfetado com um desinfetante oficialmente reconhecido no país de expedição e que foi projetado de forma a que escorrências, lixo ou forragens não possam escapar durante o transporte/The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during Transportation.

(V) Este certificado é válido por 10 dias/The certificate is valid for 10 days.

DECLARAÇÃO/ DECLARATION

Eu, abaixo assinado (nome em letras maiúsculas)/I, the undersigned (insert name in block letter)

(Proprietário ou representante do animal acima descrito)/(Owner or representative of the animal described above)

Declaro/Declare:

- 1- O animal será enviado diretamente do local de expedição para o local de destino, sem entrar em contacto com outros equídeos não do mesmo estatuto sanitário/The animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status,**
- 2- O transporte será efetuado de modo a que a saúde e bem-estar do animal possam ser eficazmente protegidos/The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively.**

(1) **Este certificado deve ser emitido no dia do embarque do cavalo ou de expedição para o local de destino, acompanhado de identificação (Passaporte Original)/This certificate must be issued on the day of loading of the horse or dispatch to the place of destination accompanied by ID (Original passport).**

(2) **Riscar o que não interessa/Delete as appropriate.**

(3) **Inserir data/Insert date**

(4) **Para fins de importação considera-se que uma primovacinação consiste pelo menos em duas doses da mesma vacina dada com um intervalo entre os 21 e os 42 dias. São tidas em consideração as primovacinações administradas em intervalos fora destes limites, mas somente se puder ser demonstrado que estão em consonância com a recomendação do fabricante da vacina/For import purposes a primary course of vaccination will be considered to consist of at least two doses of the same vaccine given 21-42 days apart. Consideration will be given to primary courses given at intervals outside these limits but only if it can be shown that they are in line with the vaccine manufacturer's recommendation.**